

Case Study

Unternehmen

Bacardi GmbH ist führender Anbieter von Qualitätsspirituosen und eine Tochtergesellschaft der Bacardi Ltd.

Branche

Spirituosen

Aufgabe

Suchte eine Software für Übersetzungen. Nachdem der Kunde von Babylon-Enterprise erfuhr, begutachtete er das Produkt und entschloß diese umfassende Lösung zur Informationsbeschaffung zu implementieren.

Lösung

Babylon-Enterprise bietet den Anwendern sofortigen One-Click-Zugriff auf häufig benötigte Daten des Unternehmens.

Auch die ursprüngliche Anforderung nach einem Übersetzungstool wurde erfüllt.

Nutzen

Die Mitarbeiter haben ständig sofortigen Zugriff auf die aktuellsten Versionen der Firmendaten und können so ihre Aufgaben effektiver erfüllen.

“Die schnelle Informationsbeschaffung mit einem einzigen Mausklick erleichtert die tägliche Arbeit am PC beträchtlich und ist uns heute mindestens genauso wichtig wie das Nachschlagen in den Englisch-Wörterbüchern.”

Mathias Heinemann,
IT-Teamleiter
Bacardi GmbH

Babylon-Enterprise unterstützt Bacardi Mitarbeiter mit häufig benötigten Firmeninformationen

Karibischer Rum und Bacardi sind heute ein Synonym. Die Erfolgsgeschichte dieser Marke begann mit einer alten Brennerei 1862 auf Kuba. Heute ist Bacardi Ltd. ein Weltunternehmen mit Hauptsitz auf den Bermudas und operiert erfolgreich auf dem Markt für Premium-Spirituosen. Die deutsche Tochtergesellschaft Bacardi GmbH gehört zu den führenden Anbietern im Lande. Neben Klassikern wie Bacardi Rum und Martini Vermouth zählen viele andere bekannte Marken wie Jack Daniel's Tennessee Whiskey, Grey Goose Vodka oder Bombay Sapphire Gin zum Portfolio. In Deutschland beschäftigt Bacardi rund 300 Mitarbeiter und hat seinen Hauptsitz in Hamburg. In Buxtehude betreibt es mit 65 Mitarbeitern eine große Abfüllanlage.



*Abfüllanlage von Bacardi Deutschland
(Quelle: Bacardi)*

Wörterbuchsoftware gesucht – Lösung zur Informationsbeschaffung gefunden

Bei Bacardi Deutschland wurde die IT-Abteilung mit Anforderungen nach einer Übersetzungshilfe konfrontiert. “Die internationale Kommunikation in einigen Abteilungen nahm zu und wir hatten damals keine Lösung im Haus”, berichtet Mathias Heinemann, IT-Teamleiter und verantwortlich für die SAP-Entwicklung, Data Warehouse und andere zentrale Systeme. “Einige Kollegen kannten die Babylon-Wörterbuchsoftware und hatten gute Erfahrungen damit gemacht. Sie sprachen sich für diese Lösung aus. Der Leiter der Produktion war beispielsweise ein engagierter Befürworter von Babylon. Ich selbst kannte das Produkt ebenfalls und fand es sehr gut”.

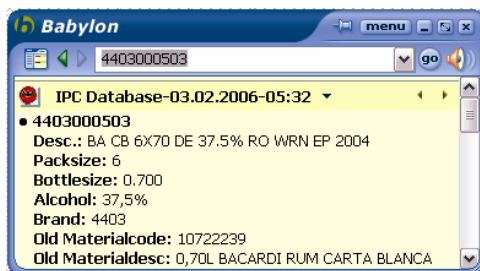
Die IT-Spezialisten von Bacardi nahmen Kontakt mit Babylon auf und evaluierten die Möglichkeiten, die die Software über die einfachen Wörterbuchfunktionen hinaus anbietet. “Die Funktionalität der Babylon-Enterprise-Lösung, die es erlaubt, Daten aus unseren Unternehmenssystemen zu extrahieren und als Firmenglossare in Babylon zu verwenden, gefiel uns. Die tägliche Aktualisierung war einfach einzurichten. Die Möglichkeit, häufig benötigte Informationen mit einem einzigen Mausklick höchst effizient abzurufen, gab letztlich den Ausschlag, uns damit intensiver zu befassen und die Software zu beschaffen”, erklärt der Teamleiter. Die Einarbeitung in die neue Software war problemlos. “Nach wenigen Stunden konnten wir ein eigenes Glossar erstellen. Das hat uns überzeugt”.

Firmeninterne Informationen per Mausklick

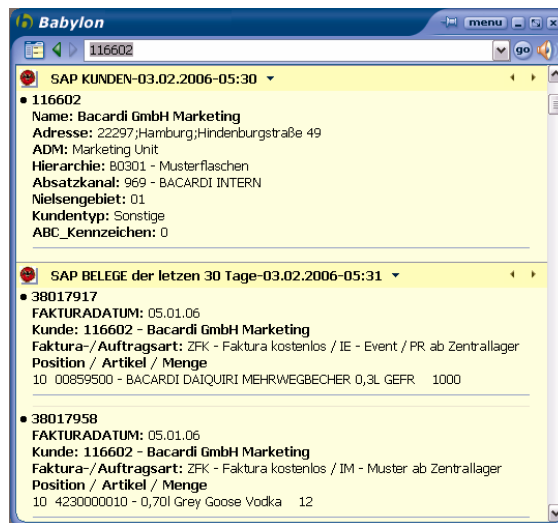
Mit einem firmeninternen Telefonbuch, das alle deutschen Mitarbeiter umfaßt, fingen die Hamburger an. "Es ist einfach sehr praktisch, per Mausklick auf einen Namen sofort alle Kontaktdaten inklusive Bild aufpoppen zu lassen", begründet Heinemann. Danach folgten viele weitere nützliche Glossare, wie die Materialübersichten. Eines davon enthält zum Beispiel die Produktcodes und -daten von rund 7000 Bacardi Produkten einschließlich aller Werbematerialien, die aktuell im SAP-System vorhanden sind. Die Anzahl der Artikel im System ist sehr hoch, weil es zu jedem Produkt viel Werbematerial gibt, wie Schlüsselanhänger, T-Shirts, Servietten u. v. m. Ein weiteres Glossar liefert die Daten von 16.000 im Gesamtkonzern international angebotenen Produkten. Ein Kundenglossar mit 30.000 Einträgen umfaßt die wichtigsten Daten aller Kundenkontakte von der kleinen Disco bis zum Großhändler. Ein weiteres Firmenglossar enthält 4400 SAP-Transaktionen zum Nachschlagen für die Mitarbeiter. Das sind die Textkommandos des SAP-Systems, die es den „Power-Usern“ erlauben, die grafische Menüstruktur mit einer Abkürzung zu umgehen und häufige Eingaben zu beschleunigen.

Die dynamischen Bacardi Glossare werden täglich automatisch über Babylon-Enterprise Systemkomponenten aktualisiert. Dabei greifen im Hintergrund SQL- und ODBC-Tools auf die Bacardi Datenbanken zu, übergeben die Datenauszüge an den Babylon Builder, der das Babylon-Glossar erzeugt. Die Aktualisierung läuft ohne Eingriff der Anwender ab, die so stets Zugang zum neuesten Stand der Daten haben. Im Babylon-Builder werden vorher zusätzlich die Definitionen für die Suchbegriffe und das Layout der Suchergebnisse getroffen. "Wenn man einmal die Prozeduren für ein Glossar angelegt hat, ist der Rest einfach. Mit diesem Template reduziert sich der Aufwand für neue Glossare auf eine Stunde", erläutert Heinemann.

Neben den erwähnten Bacardi Glossaren genießen die Mitarbeiter alle Vorzüge der One-Click-Übersetzungen der Babylon Übersetzungsoftware.



Babylon-Enterprise liefert sofortigen Zugriff auf häufig benötigte Unternehmensinformationen in stets aktualisierten Versionen.



Babylon-Enterprise erleichtert den Büroalltag

Die Babylon-Enterprise-Software wurde zunächst in einem „silent roll-out“ für alle etwa 200 PCs und Notebooks im Unternehmen implementiert. Inzwischen wird jeder neue PC von vornherein damit ausgestattet.

Das Echo der Anwender auf die neuen Bacardi Wissenstools ist sehr positiv. Deshalb sollen demnächst, im Rahmen einer aktiven Push-Verteilung und unterstützt durch geeignete Informationen, alle Anwender-PCs ausgestattet werden. "Die fremdsprachlichen Wörterbücher waren ein dringender Bedarf, der mit Babylon optimal befriedigt werden konnte. Daß wir viele nützliche eigene Glossare einfach und schnell ergänzen konnten, ist sozusagen das Sahnehäubchen auf unserer Lösung", erklärt Heinemann. „Die schnelle Informationsbeschaffung mit einem einzigen Mausklick erleichtert die tägliche Arbeit am PC beträchtlich und ist uns heute mindestens genauso wichtig wie das Nachschlagen in den Englisch-Wörterbüchern.“